



宣公上人涅槃十一週年法會紀實

CTTB Commemorates the 11th Anniversary of the Venerable Master Hua's Nirvana

老漁翁文 BY LAU YUWONG

果翼英譯 ENGLISH TRANSLATED BY GUO YI

六月四日爲上人涅槃十一週年紀念日。是日清晨，十方菩薩及諸善知識早已雲集聖城，有三步一拜朝山、有拜佛繞塔、有瞻仰舍利、及傳供大典等，以此緬懷一代高僧。因佛殿不足容納此



千人大會，以致祖師殿前廣場也擺設拜殿以利大眾參加傳供。

當日下午，就開始爲期二十一天的華嚴法會，主要是唸誦《華嚴經》及唱誦華嚴字母，分華、英、越語同時在「萬佛寶殿」、「延生堂」及「往生堂」舉行，以此功德迴向法界四生九有，同登華藏玄門，乃至八難三途，共入毗盧性海。

June 4th was the anniversary to commemorate the Venerable Master Hua's passing away. That morning, Bodhisattvas and all good knowing advisors of the ten directions gathered early at the Sagely City. Three steps and one bow, universal bowing, circumambulating the pagoda, venerating the relics and a special meal offering were held to commemorate this contemporary pre-

eminent sanghan. The current Buddha Hall couldn't accommodate the thousand participants, so bowing cushions were put up in front of the Patriarch Hall enabling everyone in the great assembly to pass around the offerings.

In the afternoon, the twenty-one day Avatamsaka Recitation Session began. The session was conducted in three languages, Mandarin Chinese, English and Vietnamese in the Buddha Hall, the Rebirth Hall and the Lengthening Life Hall respectively. The session included the recitation of the *Avatamsaka Sutra* as well as the Avatamsaka Syllabary. The merits from the recitation were transferred to all beings who undergo the four kinds of birth and dwell in the nine states of existence. We vowed that they would all gain the secret door of the Flower Treasury and that those who are suffering from the eight woes and the three evil paths of existence will be able to enter Vairocana's oceanic nature.





由左至右

上行：祖師殿前、繞塔、方丈領眾

本行：大殿、齋堂

下行：華語、越語、英語三處誦經

次下行：恭誦華嚴經

最下行：放生



From left to right
 First row: In front of the Patriarch Hall,
 Circumambulating the pagoda,
 The Abbot and the assembly
 2nd row: Assembly in the Buddhahall and
 in the Dining Hall
 3rd row: Simultaneous Mandarin, Vietnamese &
 English Sutra recitations
 4th row: Recitation of the Avatamsaka Sutra
 5th row: Liberating Life Ceremony

